

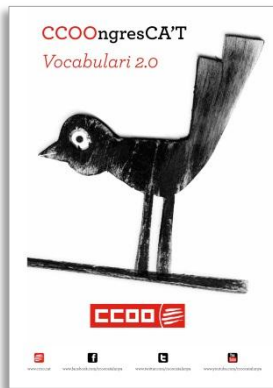
Publicacions 2012

En aquest document, hi podeu consultar les publicacions de l'any 2012 en què el TERMCAT ha intervingut com a autor o com a col·laborador.

Obres terminològiques.....	3
Diccionari terminològic de teledetecció.....	3
CCOOGresCA'T: Vocabulari 2.0 [en línia].....	3
Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles [en línia]	3
Diccionari de recerca clínica: Farmacologia [en línia].....	4
Terminologia bàsica de les xarxes socials [en línia]	4
Diccionari d'esports aquàtics [en línia].....	4
Vocabulaire panlatin du vélo [En línia].....	4
Lèxic d'hoquei sobre patins [tríptic].....	5
Terminologia de les festes patronals de Maó [en línia].....	5
A glossary of olympic terms	5
Diccionari de dret civil [en línia].....	6
Nanotecnologia: Termes normalitzats [en línia].....	6
Diccionari d'otorinolaringologia [en línia].....	6
Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica	7
Diccionari de les arts: Arquitectura, escultura i pintura [en línia]	7
Lèxic panllatí de l'energia eòlica [en línia].....	7
Terminologia del llibre [en línia]	8
Lèxic d'additius alimentaris [en línia].....	8
Lèxic de fàrmacs [en línia].....	8
Diccionari de neurociència	8
Diccionari de neurociència [en línia]	9
La telefonia al dia [en línia]	9
Vocabulari internacional de metrologia: Conceptes fonamentals i generals i termes associats recull.....	9
Vocabulari bàsic del criquet [en línia].....	10
Vocabulari bàsic del criquet [tríptic]	10
Obres especialitzades	11
Gegants del Vallès Oriental: Una colla de mots de festa i majestat [en línia]	11
Difusió i ús dels termes: Espais Terminològics 2012.....	11
Gestió de l'R+D+I: Requisits del sistema de gestió de l'R+D+I. UNE 166002:2006	11
Gestió de l'R+D+I: Requisits d'un projecte d'R+D+I. UNE 166001:2006.....	12
Temps era temps [en línia].....	12
Enjardinaments especials: Enjardinaments verticals. NTJ 11V.....	12
Directrius per a la producció i preservació d'objectes d'àudio digital [en línia].....	13

Informació i documentació: Sistemes de gestió per a documents: Fonaments i vocabulari. UNE-ISO 30300:2011	13
Informació i documentació: Sistemes de gestió per a documents: Requisits. UNE-ISO 30301:2011	13
Els sabors del món.....	14
Una colla de mots de foc i festa [en línia]	14
Articles i comunicacions.....	15
Fabra: Elements extrínsecs en adjectius i adverbis.....	15
Petit atlas lingüístic del domini català [ressenya] [en línia]	15
La cronicitat: Un repte sanitari i terminològic [en línia]	15
El treball en terminologia.....	16
La història del Diccionari enciclopèdic de medicina [en línia]	16
El criquet i el català: Una aliança estratègica [en línia].....	16
La creativitat lingüística en el lèxic	17
Outils pour le travail terminologique collaboratif [en línia].....	17
Mise à jour du travail terminologique [en línia].....	17
Nous diccionaris terminològics de l'àmbit mèdic [en línia]	18
La participació dels experts en la terminologia [en línia]	18

Obres terminològiques

	El <i>Diccionari terminològic de teledetecció</i> recull 2.163 termes, amb la definició i notes complementàries en català, equivalents en castellà i anglès, un índex de símbols i dos annexos de les regions i subregions de l'espectre electromagnètic. PONS FERNÁNDEZ, Xavier; ARCALÍS PLANAS, Anna. <i>Diccionari terminològic de teledetecció</i>. Barcelona: Institut Cartogràfic de Catalunya: Enciclopèdia Catalana, 2012. (Diccionaris Terminològics) ISBN 978-84-393-9008-4; 978-84-412-2249-6
	El <i>CCOOngresCA'T: Vocabulari 2.0</i> recull una trentena de termes catalans utilitzats al Twitter i en les tasques de comunicació 2.0 del sindicat amb la definició i els equivalents en anglès. <i>CCOOngresCA'T: Vocabulari 2.0</i> [en línia]. Barcelona: CCOO. Servei Lingüístic, [2012]. <http://www.ccoo.cat/pdf_documents/ccongresca't_12.pdf>
	El <i>Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles</i> conté 160 termes en català, castellà, francès, italià, portuguès, romanès i anglès. El TERMCAT, la Universitat Autònoma de Barcelona i la Universitat de les Illes Balears han elaborat la versió catalana de l'obra, coordinada per l'Oficina Quebequesa de la Llengua Francesa, en el marc de la Xarxa Panllatina Realiter. <i>Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles</i>. Québec; Montréal: Office québécois de la langue française: Realiter, 2012. 98 p. ISBN 978-2-550-66593-9 També disponible en línia a: <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/panlatin_pneumopathies20130124.pdf>



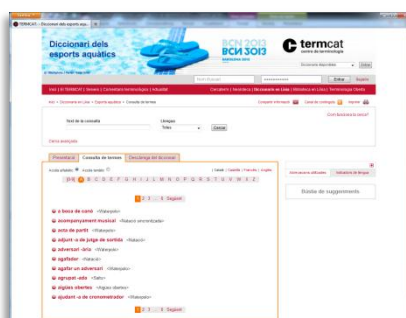
El *Diccionari de recerca clínica: Farmacologia* recull més de 200 termes catalans amb la definició i els equivalents en castellà i anglès, relatius a la farmacologia i la recerca clínica de medicaments.

FUNDACIÓ DR. ANTONI ESTEVE; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de recerca clínica: Farmacologia* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/157/>



La *Terminologia bàsica de les xarxes socials* conté un centenar de termes relacionats amb les diferents xarxes socials, especialment el Facebook i el Twitter, amb la definició en català i equivalents en castellà i anglès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia bàsica de les xarxes socials* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/156/>



El *Diccionari d'esports aquàtics* aplega vora 700 termes corresponents als cinc esports aquàtics actuals de competició: natació, natació sincronitzada, salts, waterpolo i natació en aigües obertes. En presenta les denominacions i la definició en català i els equivalents en castellà, francès i anglès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'esports aquàtics* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/155/>



El *Lèxic panllatí de la bicicleta* conté prop de 200 termes en català, castellà, francès, gallec, italià, portuguès, romanès i anglès. El TERMCAT ha elaborat la versió catalana de l'obra, coordinada per l'Oficina Quebequesa de la Llengua Francesa, en el marc de la xarxa Realiter.

Vocabulaire panlatin du vélo. Québec; Montréal: Office québécois de la langue française: Realiter, 2012. 95 p. ISBN 978-2-550-65673-9
També disponible en línia a:
<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/panlatin_velo2012.pdf>



El tríptic *Lèxic d'hoquei sobre patins* presenta un centenar de termes catalans d'aquest esport distribuïts en cinc apartats: l'equip, els jugadors, la pista de joc, el desenvolupament del partit i l'arbitratge, acompanyats d'il·lustracions. També inclou indicacions sobre l'ús d'alguns termes.

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CNL DE LLEIDA. *Lèxic d'hoquei sobre patins* [material gràfic]. [Lleida]: Consorci per a la Normalització Lingüística, [2012]. 1 tríptic.

També disponible en línia a:

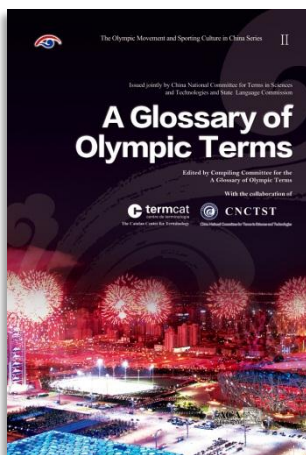
<<http://www.termcat.cat/ca/docs/PDF/HoqueiPatins.pdf>>



La *Terminologia de les festes patronals de Maó* recull i defineix els conceptes bàsics emprats durant les festes de la Mare de Déu de Gràcia, festes patronals de la ciutat de Maó. Són termes relatius als diversos àmbits que formen part de la festa: l'estructura, els actes rellevants, els elements materials, la música i els plats que es mengen durant aquests dies.

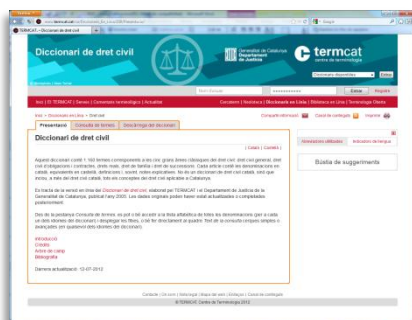
TUDURÍ SUAUS, Anna. *Terminologia de les festes patronals de Maó* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012.

<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/151>



El *Glossary of Olympic Terms* conté la terminologia dels esports olímpics en xinès, castellà, francès i anglès. L'obra es basa en la terminologia olímpica publicada pel TERMCAT el 1992, cedida a la Comissió Xinesa de la Llengua amb motiu dels Jocs de Beijing 2008.

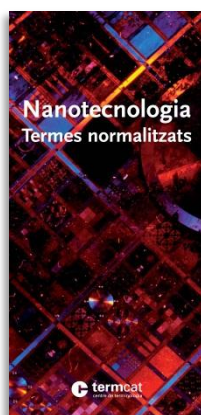
TRANSLATION AND COMPILATION COMMITTEE FOR A GLOSSARY OF OLYMPIC TERMS (ed.). *A glossary of olympic terms*. London: ACA Publishing, cop. 2012. (The Olympic Movement and Sporting Culture in China Series; 2) ISBN 978-0-9567474-2-6



El *Diccionari de dret civil* recull 1.160 termes corresponents a les cinc grans àrees clàssiques del dret civil: dret civil general, dret civil d'obligacions i contractes, drets reals, dret de família i dret de successions. Cada article conté les denominacions i la definició en català i equivalents en castellà.

CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de dret civil* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)

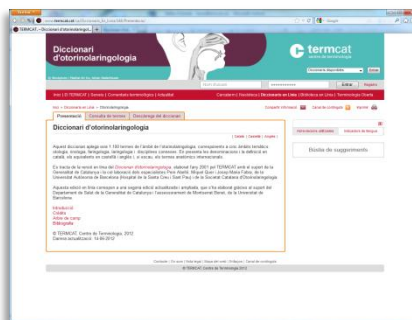
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/150>



El tríptic *Nanotecnologia: Termes normalitzats* recull una trentena de termes normalitzats de l'àmbit de la nanotecnologia amb les denominacions i la definició en català i equivalents en castellà i anglès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Nanotecnologia: Termes normalitzats* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. 1 tríptic.

<<http://www.termcat.cat/docs/PDF/TermesNanotecnologia.pdf>>



El *Diccionari d'otorinolaringologia* aplega vora 1.100 termes de l'àmbit de l'otorinolaringologia, corresponents a cinc àmbits temàtics: otologia, rinologia, faringologia, laringologia i disciplines connexes. En presenta les denominacions i la definició en català, els equivalents en castellà i anglès i, si escau, els termes anatòmics internacionals.

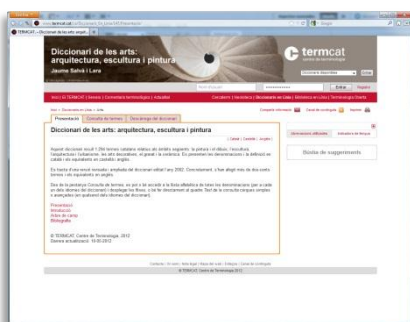
TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'otorinolaringologia* [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)

<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/148/>



El *Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica* recull 3.049 termes, amb la definició i notes en català, equivalents en castellà i anglès i un annex de noms propis.

NUNES, Joan. *Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica*. Barcelona: Institut Cartogràfic de Catalunya: Enciclopèdia Catalana, 2012. 551 p. (Diccionaris Terminològics)
ISBN 978-84-393-8863-0; 978-84-412-2188-8



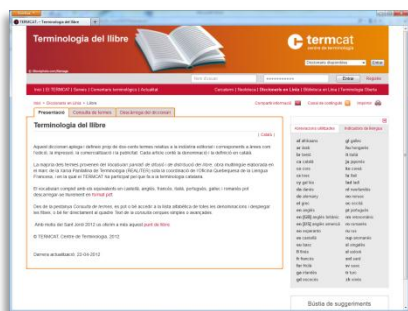
El *Diccionari de les arts: Arquitectura, escultura i pintura* recull prop de 1.300 termes catalans relatius als àmbits de la pintura i el dibuix, l'escultura, l'arquitectura i l'urbanisme, les arts decoratives, el gravat i la ceràmica. Cada terme presenta la denominació i la definició en català i els equivalents en castellà i anglès.

SALVÀ i LARA, Jaume. *Diccionari de les arts: Arquitectura, escultura i pintura* [en línia]. 2a ed. rev. i ampl. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/147/>



El *Lèxic panllatí de l'energia eòlica* recull més de 300 termes de l'àmbit de l'energia eòlica i proporciona els equivalents en català, francès, castellà, gallec, italià, portuguès i anglès.

Lèxic panllatí de l'energia eòlica [en línia]. [S.l.]: Realiter, Xarxa Panlatina de Terminologia: Canada. Bureau de la Traduction, cop. 2012.
<<http://www.btb.gc.ca/publications/documents/pan-energie-power.pdf>>



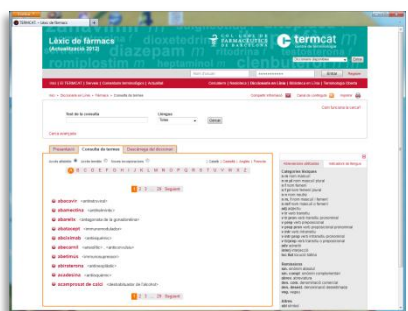
La *Terminologia del llibre* aplega i defineix prop de 200 termes relatius a la indústria editorial corresponents a àrees com l'edició, la impressió, la comercialització i la publicitat. Cada article conté la denominació i la definició en català.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia del llibre* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/143>



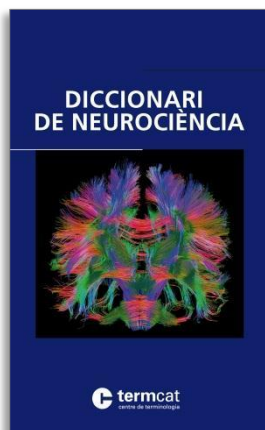
El *Lèxic d'additius alimentaris* recull prop de 400 termes que designen els additius alimentaris autoritzats a l'Estat espanyol d'acord amb la normativa vigent. Cada terme inclou les denominacions en català i els equivalents en castellà, francès i anglès, a més del número d'identificació i les seves classes funcionals més habituals.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT. *Lèxic d'additius alimentaris* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/135>



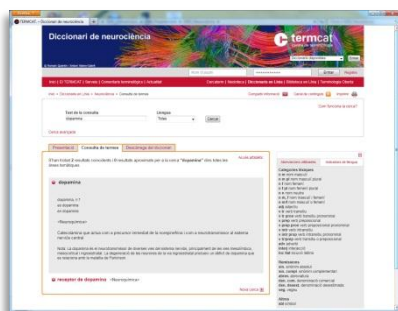
Actualització de la versió en línia del *Lèxic de fàrmacs*.

COL·LEGI DE FARMACÈUTICS DE BARCELONA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Lèxic de fàrmacs (actualització 2012)* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/12>



El *Diccionari de neurociència* recull més de 1.900 termes, juntament amb la definició, notes explicatives i equivalents en castellà i anglès, corresponents a àmbits com la neurohistologia, la neurobiologia cel·lular, la neurobiologia molecular, les neurociències clíniques o la neurociència computacional.

REIG VILALLONGA, Josep; NAVARRO ACEBES, Xavier (coord.); VALERO-CABRÉ, Antoni [et al.]. *Diccionari de neurociència*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, DL 2012. 405 p.
ISBN 978-84-393-8835-7



Versió en línia del *Diccionari de neurociència*.

REIG VILALLONGA, Josep; NAVARRO ACEBES, Xavier (coord.); VALERO-CABRÉ, Antoni [et al.]. *Diccionari de neurociència* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)

<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/140>



El díptic *La telefonia al dia* recull una vintena de termes de l'àmbit de la telefonia mòbil amb les denominacions i la definició en català i els equivalents en castellà, francès i anglès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *La telefonia al dia* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, [2012]. 1 díptic.

<<http://www.termcat.cat/docs/PDF/TAD2012.pdf>>



El *Vocabulari internacional de metrologia: Conceptes fonamentals i generals i termes associats* conté 144 termes i representa una obra de referència estandarditzadora del treball metrològic. Ha estat elaborada per l'Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic, amb l'assessorament terminològic del TERMCAT.

ASSOCIACIÓ CATALANA DE CIÈNCIES DE LABORATORI CLÍNIC. *Vocabulari internacional de metrologia: Conceptes fonamentals i generals i termes associats*. Barcelona: Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic, 2012. 111 p.

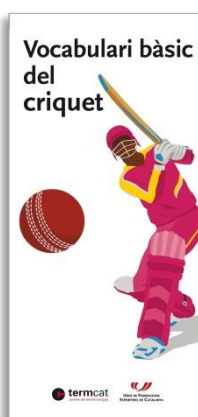
També disponible en línia a:

<<http://www.acclcat.cat/continguts/ivv114.pdf>>



El *Vocabulari bàsic del criquet* recull els termes bàsics que s'utilitzen en el criquet, amb les denominacions i la definició en català i els equivalents en castellà i anglès. S'ha elaborat amb la col·laboració de la Unió de Federacions Esportives de Catalunya i del Consorci per a la Normalització Lingüística i ha estat revisat per especialistes de la Unió Esportiva Catalana de Clubs de Criquet.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Vocabulari bàsic del criquet* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/138>



El tríptic del *Vocabulari bàsic del criquet* recull una cinquantena de termes que s'utilitzen en el criquet, amb les denominacions i la definició en català i els equivalents en castellà i anglès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Vocabulari bàsic del criquet* [material gràfic]. [Barcelona]: TERMCAT, Centre de Terminologia: Unió de Federacions Esportives de Catalunya, [2012]. 1 tríptic.

També disponible en línia a:
<<http://www.termcat.cat/docs/PDF/VocabulariCriquet.pdf>>

Obres especialitzades



El tríptic *Gegants del Vallès Oriental: Una colla de mots de festa i majestat* recull terminologia de les diferents etapes del procés de creació del gegant, des del modelatge al taller i la confecció de la roba, fins al bateig de nous gegants i la festa gegantera.

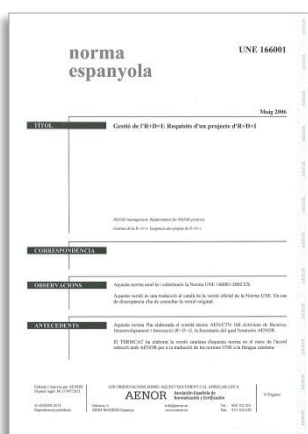
CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DEL VALLÈS ORIENTAL. *Gegants del Vallès Oriental: Una colla de mots de festa i majestat* [en línia]. [Granollers]: Consorci per a la Normalització Lingüística, [2012]. 1 tríptic.

<<http://www.termcat.cat/ca/docs/PDF/Gegants.pdf>>



La Difusió i ús dels termes: Espais Terminològics 2012: Actes de la jornada del 28 de juny de 2012 presenta les aportacions fetes pels ponents del Quebec i de Catalunya que van participar a la jornada Espais Terminològics organitzada pel TERMCAT el juny de 2012, els quals reflexionen sobre els aspectes que faciliten o dificulten la difusió i l'ús dels termes catalans a partir d'estudis sociolingüístics i de la pràctica professional com a especialistes.

Difusió i ús dels termes: Espais Terminològics 2012: Actes de la jornada del 28 de juny de 2012. Vic: Eumo Editorial; Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2012. (En Primer Terme; 10. Papers)
ISBN 978-84-9766-461-5; 978-84-393-8958-3



La Norma UNE 166002 *Gestió de l'R+D+I: Requisits del sistema de gestió de l'R+D+I* estableix el sistema de gestió de la cartera de projectes d'R+D+I que poden elaborar-se a partir d'aquesta norma.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. *Gestió de l'R+D+I: Requisits del sistema de gestió de l'R+D+I. UNE 166002:2006*. Madrid: AENOR, cop. 2012. 24 p.



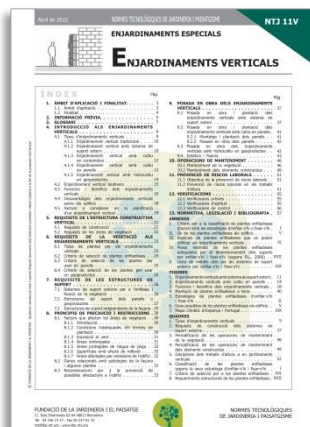
La Norma UNE 166001 *Gestió de l'R+D+I: Requisits d'un projecte d'R+D+I* descriu els requisits que es consideren rellevants per a ser inclosos en un projecte d'R+D+I.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. *Gestió de l'R+D+I: Requisits d'un projecte d'R+D+I. UNE 166001:2006*. Madrid: AENOR, cop. 2012. 10 p.



Temps era temps és un llibre digital que recull catorze contes de diversos llocs del món elaborats pels alumnes dels cursos de català per a adults del Centre de Normalització Lingüística El Prat de Llobregat.

Temps era temps [recurs electrònic]. El Prat de Llobregat: Consorci per a la Normalització Lingüística, 2012.
<www.cpnl.cat/tempseratemp>



La norma *Enjardinaments especials: Enjardinaments verticals. NTJ 11V* descriu l'aplicació als enjardinaments verticals i, especialment, a les especificacions dels projectes, de la seva posada en obra i de les operacions de manteniment.

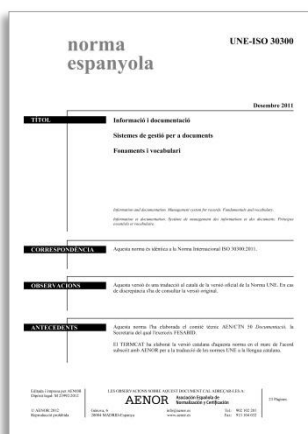
FUNDACIÓ DE LA JARDINERIA I EL PAISATGE. *Enjardinaments especials: Enjardinaments verticals. NTJ 11V*. Barcelona: Fundació de la Jardineria i el Paisatge, 2012. 61 p. (Normes Tecnològiques de Jardineria i Paisatgisme)
ISBN 978-84-96564-05-3



Les *Directrius per a la producció i preservació d'objectes d'àudio digital* pretenen aportar, amb un enfocament professional, les línies mestres en la producció i preservació dels objectes d'àudio digital. El contingut principal de les directrius se subdivideix en tres parts: Estàndards, principis i metadades; extracció de senyal a partir dels originals; i formats de destinació.

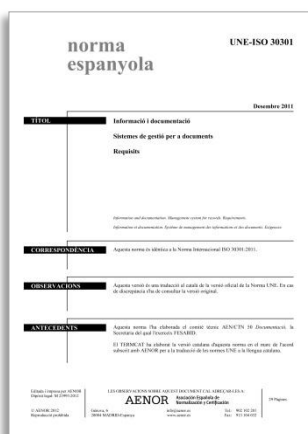
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SOUND AND AUDIOVISUAL ARCHIVES. *Directrius per a la producció i preservació d'objectes d'àudio digital* [en línia]. Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 2012.

<<http://www.bnc.cat/Professionals/Preservacio-digital2/Directrius-per-a-la-produccio-i-preservacio-d-objectes-d-audio-digital-TC04>>



La Norma UNE-ISO 30300 especifica els objectius i els beneficis derivats de la implantació d'un sistema de gestió per a documents.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. *Informació i documentació: Sistemes de gestió per a documents: Fonaments i vocabulari. UNE-ISO 30300:2011*. Madrid: AENOR, cop. 2012.



La Norma UNE-ISO 30301 detalla els requisits necessaris per a implantar un sistema de gestió per a documents.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. *Informació i documentació: Sistemes de gestió per a documents: Requisits. UNE-ISO 30301:2011*. Madrid: AENOR, cop. 2012.



Els sabors del món recull 28 làmines que descriuen termes sobre productes gastronòmics autòctons i d'arreu del món.

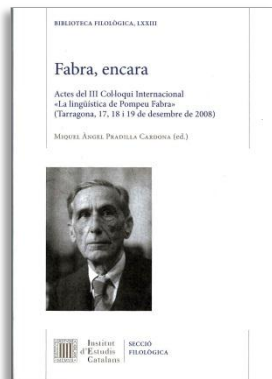
Els sabors del món. Santa Coloma de Gramenet: Fondo Comerç, 2012. 28 làmines.



El tríptic *Una colla de mots de foc i festa* recull una vuitantena de termes específics sobre el món dels diables corresponents a sis apartats: personatges, vestuari, material pirotècnic, música, estris i bestiar. També inclou el nom de les bèsties més representatives dels pobles del Vallès Oriental.

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CNL DEL VALLÈS ORIENTAL. *Una colla de mots de foc i festa* [en línia]. [Granollers]: Consorci per a la Normalització Lingüística. CNL del Vallès Oriental, [2012]. 1 tríptic.
<<http://www.termcat.cat/ca/docs/PDF/Diables.pdf>>

Articles i comunicacions



REBAGLIATO NADAL, Joan. "Amb *f* de (Pompeu) Fabra: Elements extrínsecs en adjectius i adverbis". A: PRADILLA CARDONA, Miquel Àngel (ed.). *Fabra, encara: Actes del III Col·loqui Internacional 'La lingüística de Pompeu Fabra' (Tarragona, 17, 18 i 19 de desembre de 2008)*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Secció Filològica, 2012. p. 435-445. (Biblioteca Filològica; 73) ISBN 978-84-9965-147-7



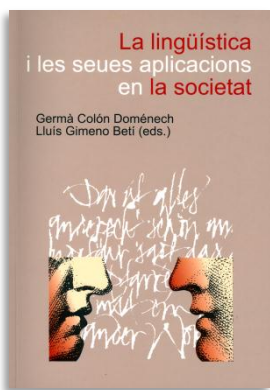
La ressenya "Petit atlas lingüístic del domini català" destaca l'ambició del projecte de l'*Atles lingüístic del domini català*, i del seu "germà petit", el *Petit atlas lingüístic del domini català*, unes eines concebudes com a punt de partida de nous estudis geolingüístics, i que presenten un enorme cabal d'informació amb un rigor i una qualitat excepcionals.

FARGAS VALERO, F. Xavier. "Petit atlas lingüístic del domini català [ressenya]" [en línia]. *Llengua i Ús* (2012), núm. 52, p. 29-31.
<<http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/260894/348092>>



L'article "La cronicitat: Un repte sanitari i terminològic" exposa el treball en col·laboració entre experts de diverses institucions del sector sanitari i assistencial i el TERMCAT, amb l'objectiu d'elaborar una terminologia consensuada de la cronicitat en què hi participen tots els agents implicats.

JULIÀ, M. Antònia; BLAY, Carles. "La cronicitat: Un repte sanitari i terminològic". *Servei d'Informació Col·legial* (2012), núm. 136, p. 53.
També disponible en línia a:
<<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/sic136.pdf>>



La comunicació “El treball en terminologia”, presentada per Rosa Colomer en el marc de les jornades “La lingüística i les seues aplicacions en la societat”, celebrades al juliol de 2011 a la Universitat Jaume I Castelló de la Plana, fa un repàs de l’activitat que desenvolupa el TERMCAT.

COLOMER ARTIGAS, Rosa. “El treball en terminologia”. A: COLÓN DOMÉNECH, Germà; GIMENO BETÍ, Lluís (ed). *La lingüística i les seues aplicacions en la societat*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, 2012, p. 133-140. ISBN 978-84-8021-858-0



L’article "La història del *Diccionari enciclopèdic de medicina*" reproduceix els parlaments de Joaquim Ramis, de Màrius Foz i de M. Antònia Julià en la sessió de cloenda del curs 2011-2012 a l’Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de Balears, centrats en la història del *Diccionari enciclopèdic de medicina* (inici, desenvolupament i estat actual).

RAMIS, Joaquim; FOZ, Màrius; JULIÀ, M. Antònia. "La història del ‘Diccionari enciclopèdic de medicina’". *Annals de medicina*. Vol. 95 (2012), núm. 3, p. 138-144. També disponible en línia a: <http://www.acmcb.es/files/499-171-FITXER/dellibre.pdf>



L’article "El criquet i el català: Una aliança estratègica" explica la iniciativa del Centre de Normalització Lingüística de l’Hospitalet d’acostar el català a les famílies índies i pakistaneses a través del criquet, aprofitant l’arrelament d’aquest esport en aquestes comunitats, i també tot el procés que el TERMCAT va dur a terme per fixar aquesta terminologia en català, que va culminar en l’elaboració d’un vocabulari.

BALLART, Jordi; BOVER, Jordi. "El criquet i el català: Una aliança estratègica" [en línia]. *Llengua i Ús* (2012), núm. 51, p. 72-77. <http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/257210/344285>



L'article "La creativitat lingüística en el lèxic" analitza com és possible una creació lèxica inesgotable amb un nombre reduït de fonemes i de regles per a combinar-los, a partir de la constatació que són el redescobriments del que ja existeix i la creació de paraules el que fa viva una llengua.

REBAGLIATO, Joan. "La creativitat lingüística en el lèxic". *Escola Catalana* (2012), núm. 476, p. 20-21.



L'article "Outils pour le travail terminologique collaboratif" detalla l'experiència del TERMCAT en el treball terminològic en xarxa, amb exemples de projectes innovadors que donen valor afegit a productes i serveis, adaptant-los a les necessitats dels usuaris.

GRANÉ, Marta; JULIÀ, Maria Antònia. "Outils pour le travail terminologique collaboratif" [en línia]. A: *Actes de la première journée technologique Realiter 'Des outils pour le travail terminologique en réseau'*. Paris: Realiter, 2012. <http://www.realiter.net/IMG/pdf/GDT_Jtec-2.pdf>



L'article "Mise à jour du travail terminologique" presenta de manera pràctica les eines per al treball terminològic que el TERMCAT ha creat i posat a la disposició dels usuaris durant els darrers cinc anys.

COLOMER ARTIGAS, Rosa; JULIÀ BERRUEZO, Antònia. "Mise à jour du travail terminologique" [en línia]. A: *7e Journée scientifique Realiter 'Multilinguisme et pratiques terminologiques'*, Québec, 1er juin 2011. Paris: Realiter, 2012. <http://www.realiter.net/IMG/pdf/Rosa_Colomer_Artigas_Antonia_Julia_Berrueto.pdf>



L'article "Nous diccionaris terminològics de l'àmbit mèdic" presenta els diccionaris terminològics de l'àmbit de la salut publicats pel TERMCAT el primer trimestre de 2012: el *Diccionari de neurociència*, el *Lèxic d'additius alimentaris* i l'actualització anual del *Lèxic de fàrmacs*.

JULIÀ, M. Antònia. "Nous diccionaris terminològics de l'àmbit mèdic". *Servei d'Informació Col·legial* (2012), núm. 135, p. 47.

També disponible en línia a:

<<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/sic135.pdf>>



L'article "La participació dels experts en la terminologia" descriu els canals de comunicació web que el TERMCAT posa a disposició dels usuaris com a vies de participació directa en la creació i la difusió de terminologia.

CORTÉS, Maria; JULIÀ, M. Antònia. "La participació dels experts en la terminologia". *Servei d'Informació Col·legial*. (2011-2012), núm. 134, p. 49.

També disponible en línia a:

<<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/sic134.pdf>>